

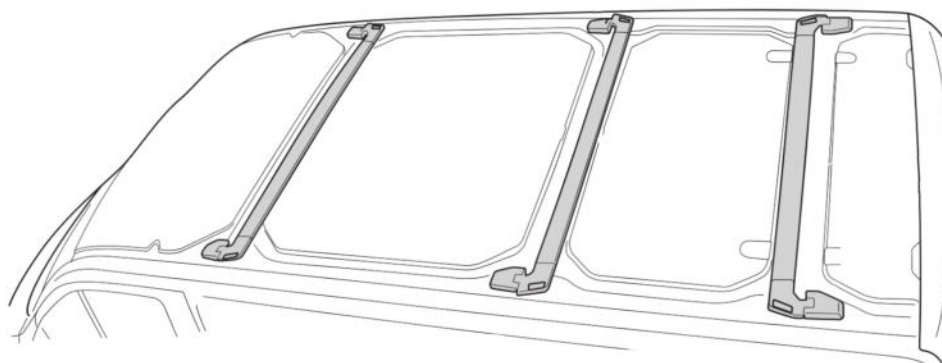
EN	INSTALLATION INSTRUCTION ROOF RACK BASE SYSTEM
D	EINBAUANLEITUNG DACHGEPÄCKTRÄGER BASIS SYSTEM
E	INSTRUCCIONES DE MONTAJE PORTAEQUIPAJES SISTEMA BÁSICO
F	NOTICE DE MONTAGE BARRES DE TOIT SYSTÈME DE BASE
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PORTA-BAGAGLI SUL TETTO - SISTEMA BASE
P	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PORTA-BAGAGENS DE TEJADILHO, SISTEMA BÁSICO
NL	INBOUW-INSTRUCTIE IMPERIAAL BASIS SYSTEEM
DK	MONTERINGSVEJLEDNING TAGBAGAGEBÆRER - BASISYSTEM
N	MONTERINGSVEILEDNING TAKGRIND BASIS SYSTEM
S	MONTERINGSANVISNING TAKRÄCK BASSYSTEM
SF	ASENNUSOHJE TAAKKATELINEEN PERUSJÄRJESTELMÄ
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI STŘEŠNÍ NOSIČ ZAVAZADEL - ZÁKLADNÍ SYSTÉM
H	BESZERELÉSI UTASÍTÁSA TETŐRE SZERELHETŐ CSOMAGTARTÓ, BÁZISKIVITEL
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU SYSTEM PODSTAWOWY BAGAŻNIKA DACHOWEGO
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ Σχάρα αποσκευών οροφής βασικό σύστημα
TR	MONTAJ TALİMATLARI ÇATI TİPİ PORT TAQIYICI TEMEL SİSTEMİ
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ БАГАЖНИК НА КРЫШУ БАЗИСНАЯ СИСТЕМА
RO	INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ SISTEM DE BAZĂ PORTBAGAJ



Expert Fitment Required
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
Montaje sólo por el concesionario
Montage par spécialiste nécessaire
E' necessario montaggio in officina specializzata
Especialista em montagem requerido
Montage door vakman nodig
Montage ved professionelt værksted påkævet
Nødvendig med montering fra fagvejværksted
Verkstadsmontage erfordras
Asennus tarpeen merkkiporjaamossa
Montáž ve specializované dílně nutná
A szereléshez szakműhely kell
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
Να τοποθετηθεί από συνεργείο
Монтаж должен проводиться только в специализированных мастерских
Montaj tamirhane tarafından yapılmalıdır
Montajul trebuie efectuat de un atelier de specialitate

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen voorbehouden
Med forbehold for tekniske ændringer
Tekniske forendringer forbeholdes
Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidätetään
Technické zmeny vyhrazeny
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιφύλασσόμεθα για αλλαγές
Производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию технические изменения
Teknik değişiklik hakkı mahfuzdur
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice

7TG-071-126-N New Transporter 2024 ➡



Volkswagen Zubehör GmbH,
An der Trift 67, 63303 Dreieich, Germany

UK: Distributed by Volkswagen Group United Kingdom Ltd.,
Yeomans Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5AN,
United Kingdom

	7TG-071-126-N	2024/10/17	1/30
--	---------------	------------	------

EN

INSTALLATION INSTRUCTION – ROOF RACK BASE SYSTEM

CAUTION:

- Adapt driving to suit the changed road performance
- Distribute load evenly over the loading surface and with the centre of gravity as low as possible and secure it against slipping.
- When the roof rack carriers are not used they should be swung down.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE – SISTEMA BÁSICO DE BACA

ATENCIÓN:

- Adaptar el estilo de conducción al cambio en el comportamiento del vehículo.
- Distribuir la carga uniformemente con el punto de gravedad lo más bajo posible encima de la superficie de carga y asegurarla obligatoriamente para evitar el deslizamiento.
- Cuando no se utilice el portaequipajes de techo, esto se deberá abatir hacia abajo.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO – PORTAPACCHI SISTEMA BASE

ATTENZIONE:

- Adeguare lo stile di guida al diverso comportamento su strada.
- Distribuire il carico sulla superficie di carico con un baricentro possibilmente basso e assicuralo in ogni caso contro gli spostamenti.
- Se il portapacchi da tetto non viene utilizzato, si deve ribaltare gli elemento verso il basso.

NL

INBOUWINSTRUCTIE IMPERIAL BASIS SYSTEEM

LET OP:

- Pas uw rijstijl aan de gewijzigde rijeigenschappen aan
- Verdeel de lading gelijkmatig met een zo laag mogelijk zwaartepunt over het laadvlak en beveilig de lading altijd tegen verschuiven.
- Wanneer de imperiaal niet in gebruik is, dient deze naar beneden te worden geklapt.

D

EINBAUANLEITUNG – DACHTRÄGER BASIS SYSTEM

ACHTUNG

- Fahrweise dem geänderten Fahrverhalten anpassen
- Ladung gleichmäßig mit möglichst niedriger Schwerpunkt über die Ladefläche verteilen und unbedingt gegen Verrutschen sichern.
- Sollten die Dachgepäckträger nicht gebraucht werden, sind diese runter zu klappen.

F

NOTICE DE MONTAGE – GALERIE DE TOIT SYSTÈME DE BASE

ATTENTION :

- Adaptez votre façon de conduire au comportement - qui a forcément changé - du véhicule chargé.
- Répartissez la charge uniformément sur la galerie, en veillant à ce que le centre de gravité de la charge soit le plus bas possible. Arrimez parfaitement cette charge pour qu'elle ne puisse pas glisser.
- Quand la galerie de toit n'est pas utilisée, il faut la rabattre vers le bas.

P

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM – SISTEMA BÁSICO DE BAGAGEIRO DE TECTO

ATENÇÃO:

- Ajustar o comportamento de condução às novas circunstâncias.
- Distribuir a carga tão uniforme quanto possível pela base das barras do tejadilho e fixá-la, para não se deslocar.
- Se o porta-bagagens para tejadilho não estiver a ser utilizado, os elementos devem ser basculados para baixo.

DK

MONTERINGSVEJLEDNING – BASIS TAGBAGAGESYSTEM

BEMÆRK:

- Tilpas kørestilen til de ændrede køreegenskaber.
- Fordel lasten jævnt med så lavt et tyngdepunkt som muligt over læssefladen, og sørg for, at lasten ikke kan skride.
- Når tagbagagebæreren ikke benyttes, klap elementerne ned.

N

MONTERINGSVEILEDNING – TAKGRIND BASIS SYSTEM

ADVARSEL:

- Tilpass kjørestilen til bilens endrede kjøreegenskaper.
- Fordel lasten jevnt over lasteflaten og forsøk så langt det er mulig å unngå at tyngdepunktet samles på ett sted. Sikre lasten så den ikke sklir.
- Deretter skrues skruene (6x B) på sidedelene fast med foreskrevet dreiemoment.

SF

ASENNUSOHJE – KATTOTELINEEN PERUSJÄRJESTELMÄ

HUOMIO:

- Sovita ajotapasi muuttuneisiin olosuhteisiin.
- Jaa kuorma tasaisesti ja mahdollisimman alhaisella painopisteellä koko kuormausalueelle ja varmista ehdottomasti, ettei se pääse siirtymään.
- Jos kattoteline ei ole käytössä, laske se alas.

H

FELSZERELÉSI UTASÍTÁS – TETŐTARTÓ ALAPRENDSZER

FIGYELEM

- A vezetési stílust a gépkocsi megváltozott viselkedésének megfelelően válassza.
- A terhet lehetőleg úgy ossza el a rakfelületen, hogy a súlypont alacsonyan legyen. Mindenképpen biztosítsa a terhet elcsúszás ellen.
- Ha a tetőre szerelhető csomagtartókat nem akarja használni, azokat le kell hajtani.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ – Σχήρα αποσκευών οροφής Βασικό σύστημα

ΥΠΡΟΣΟΧΗ

- Προσαρμόζετε τον τρόπο οδήγησης στη διαφορετική οδηγική συμπεριφορά του οχήματος.
- Κατανέμετε το φορτίο ομοιόμορφα επάνω στην επιφάνεια φόρτωσης, με κατά το δυνατόν χαμηλό κέντρο βάρους και ασφαλίστε οπωσδήποτε έναντι μετατόπισης θέσης του φορτίου.
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται οι σχάρες αποσκευών, πρέπει να αποσυνδέονται και να κατεβάζονται από το όχημα.

S

MONTERINGSANVISNING – LASTHÅLLARE BASSYSTEM

OBSERVERA:

- Anpassa körsättet till fordonets ändrade beteende.
- Fördela lasten jämnt över lastytan med så låg tyngdpunkt som möjligt och säkerställ att den inte kan glida.
- När lasthållaren inte används, fäll ned elementen.

CZ

NÁVOD K MONTÁŽI – STŘEŠNÍ NOSIČ ZÁKLADNÍ SYSTÉM

POZOR

- Přizpůsobte jízdu změněným jízdním podmínkám.
- Rozdělte náklad rovnoměrně s pokud možno nízkou položeným těžištěm po úložné ploše a bezpodmínečně zajistěte proti posunutí.
- Když se střešní nosiče nepoužívají, je třeba je sklopit.

PL

INSTRUKCJA INSTALOWANIA – SYSTEM PODSTAWOWY BAGAŻNIKA DACHOWEGO

UWAGA

- Dostosować sposób jazdy do zmienionych warunków prowadzenia samochodu.
- Bagaż należy rozmieścić równomiernie na powierzchni ładownej bagażnika zapewniając w miarę możliwości niskie położenie punktu ciężkości ładunku i konieczne zabezpieczyć przed przesuwaniem przy pomocy pasów.
- Jeśli bagażnik dachowy nie jest używany, należy odchylić te elementy ku dołowi.

TR

MONTAJ TALİMATLARI – ÇATI TİPİ PORT TAŞIYICI TEMEL SİSTEMİ

DİKKAT

- Aracı kullanım biçimini, aracın değişmiş olan yol davranışına göre uyarlamak gerekmektedir.
- Yüğü eşit bir biçimde ve mümkün oldukça ağırlık noktası aşağıda olmak üzere, yükleme alanına taksim ediniz ve mutlak surette yükü kaymalara karşı emniyete alınız.
- Çati tipi port bagaj donanımlarının kullanılmamaları durumunda, aşağıya doğru kapatılmaları gerekmektedir.

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ – БАГАЖНИК НА КРЫШУ БАЗИСНАЯ СИСТЕМА

ВНИМАНИЕ

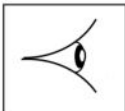
- Ехать следует соответственно дорожным условиям.
- Груз при загрузке на багажник следует распределять по возможности с низким положением точки тяжести и закрепить его против смещения.
- Если багажники на крыше не используются, то в данном случае их необходимо откинуть вниз.

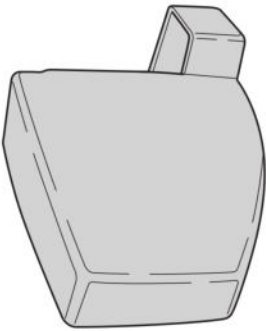
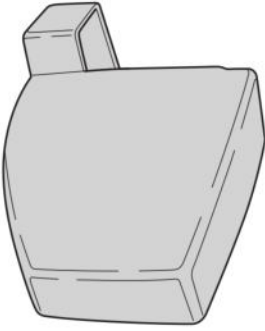
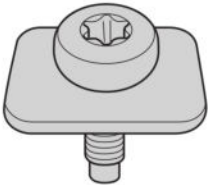
RO

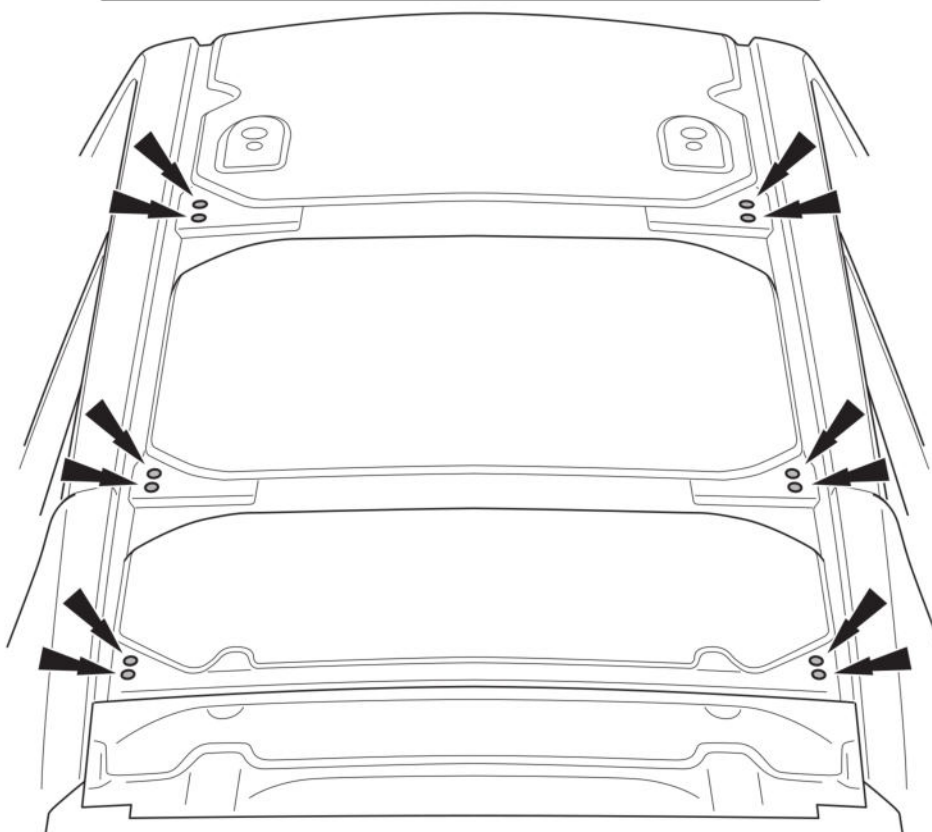
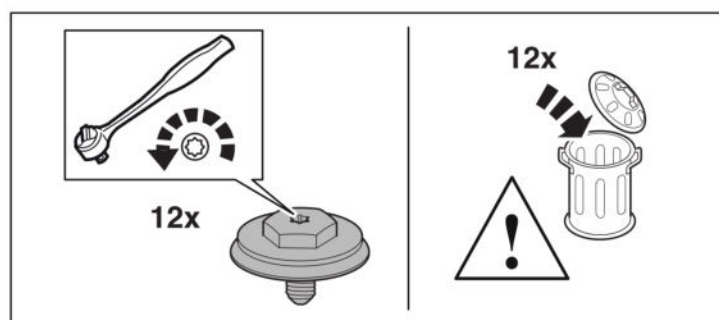
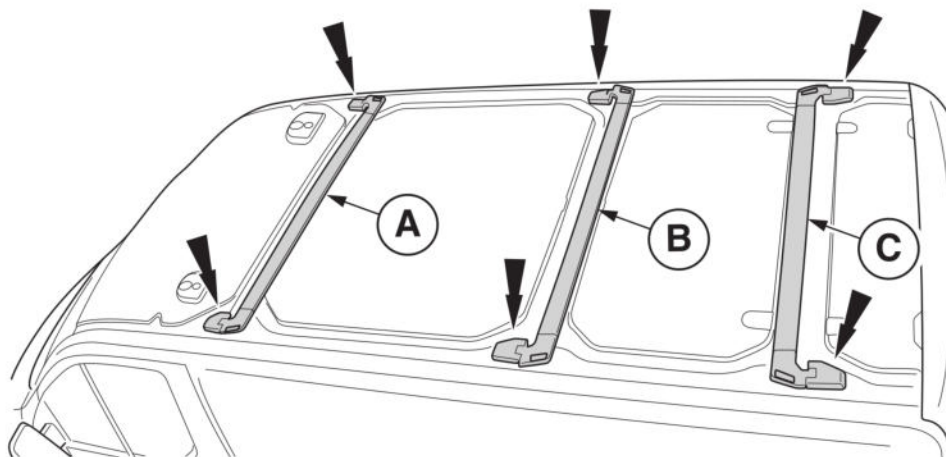
INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ – SISTEM DE BAZĂ PORTBAGAJ

ATENȚIE

- Adaptați stilul de conducere comportamentului schimbat al mașinii cu încărcătură.
- Repartizați încărcătura pe întreaga suprafață, cu un centru de greutate cât mai jos, și asigurați-o neapărat împotriva alunecării.
- Dacă portbagajele de acoperiș nu sunt utilizate, ele trebuie rabatate.

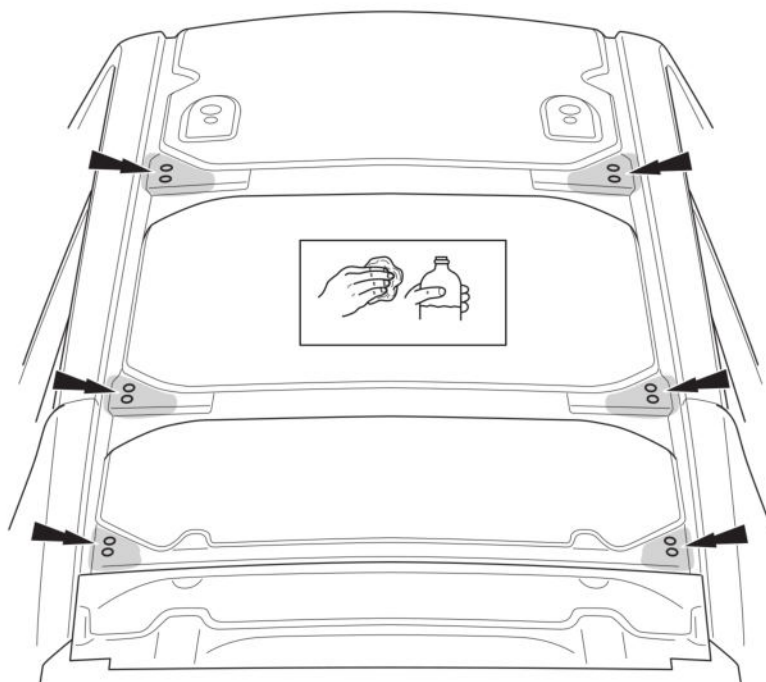
 (EN) Motion Arrow (D) Pfeil Bewegung (E) Flecha de movimiento (F) Flèche de déplacement (I) Freccia indicante movimento (P) Seta de movimento (NL) Pijl "beweging" (DK) Retningspil (N) Bevegelsespil (S) Rörelsepil (SF) Liikkeen nuoli (CZ) Šipka označující pohyb (H) Mozgás irányát jelző nyíl (PL) Strzałka wskazująca kierunek ruchu (GR) Βέλος που υποδεικνύει κίνηση (TR) Hareket oku (RUS) Стрелка направления движения (RO) Săgeată ce indică mișcarea	 (EN) Item Arrow (D) Pfeil "Komponente" (E) Flecha de artículo (F) Flèche d'élément (I) Freccia indicante oggetto (P) Seta indicadora de item (NL) Pijl "onderwerp" (DK) Pil – Punkt (N) Delpil (S) Komponentpil (SF) Kohteen nuoli (CZ) Šipka označující položku (H) Tételt jelző nyíl (PL) Strzałka wskazująca element (GR) Βέλος που υποδεικνύει ένα στεί (TR) Parça Oku (RUS) Стрелка на пункт (RO) Săgeată ce indică articolul	 (EN) Degrease (D) Entfetten (E) Desengrasar (F) Dégraisser (I) Sgrassare (P) Desengordurar (NL) Ontvetten (DK) Fjerne fedt (N) To bort fettet (S) Avfettning (SF) Rasvanpoisto (CZ) Odmastit (H) Zsirtalanítás (PL) Odtłuścić (GR) Απολίπανση (TR) Yarıdan temizleyiniz (RUS) Обезжирить (RO) A se degresa	 (EN) See View (D) Siehe Ansicht (E) Consulte la visualización (F) Voir vue (I) Vedere figura (P) Ver a ilustração (NL) Zie afbeelding (DK) Se (N) Se bilde (S) Se "Visa" (SF) Katso näkymä (CZ) Kontrola pohledem (H) Lásd az ábrát (PL) Patrz Rzut (GR) Δείτε την εικόνα (TR) Görünümü Bakın (RUS) Смотри иллюстрацию (RO) Consultați ilustrația
 (EN) Caution Symbol (D) Symbol "Vorsicht" (E) Símbolo de precaución (F) Symbole Attention (I) Simbolo di attenzione (P) Símbolo de Cuidado (NL) Symbool "waarschuwing" (DK) Symbol – Giv agt (N) Varselssymbol (S) Varningssymbol (SF) Varoitus-symboli (CZ) Symbol výstrahy (H) Vigyázat szimbólum (PL) Ostrożnie (GR) Σύμβολο «Προσοχή» (TR) Dikkat Sembolü (RUS) Знак «Внимание!» (RO) Simbol de atenționare	 (EN) Throw away (D) Entsorgen (E) Desechar (F) Jeter (I) Eliminare (P) Jogar fora (NL) Gooi weg (DK) Bortskaf (N) Kast (S) Släng bort (SF) Hävita (CZ) Vyhodit (H) Dobja ki (PL) Wyrzuć (GR) Απρρίψτε (TR) Atın (RUS) Утилизировать (RO) A se arunca	 (EN) Two People Carry (D) Zum Tragen sind zwei Personen erforderlich (E) Para dos personas (F) Par deux personnes (I) Trasportare in due persone (P) Transportar em duas pessoas (NL) Door 2 personen te dragen (DK) Skal bæres af to personer (N) Bæres av to mennesker (S) Ska bäras av två personer (SF) Kaksi kantajaa (CZ) Převahu musí zajistit dvě osoby (H) Az emelés kétemberes munka (PL) Ciężar przenoszony przez dwie osoby (GR) Μεταρά απ δύο άτομα (TR) Σκι Kiri Taımalıddär (RUS) Переноска двумя людьми (RO) A se transporta în doi	 (EN) Tighten slightly (D) Leicht anziehen (E) Apretar ligeramente (F) Serrer légèrement (I) Stringere leggermente (P) Apertar ligeiramente (NL) Iets aanhalen (DK) Spænd let (N) Skru lett til (S) Dra åt lite lätt (SF) Kiristä hiukan (CZ) Lehce utáhnout (H) Kissé húzza meg (PL) Lekko dokręcić (GR) Σ ιγγετε ελα ρώς (TR) Hafifce sıkınız (RUS) Слегка затянуть (RO) A se strânge ușor
 (EN) Mirror image (D) Spiegelbild (E) Imagen simétrica (F) Image de miroir (I) Immagine dello specchio (P) Imagem do espelho (NL) Mirror beed (DK) Spejlilde (N) Speililde (S) Spegelbild (SF) Pellikuva (CZ) Věrný obraz (H) Tükürlép (PL) Odbicie lustrzane (GR) εικόνακαθρεφτών (TR) Aynadaki görüntü (RUS) зеркальное отражение (RO) Imagine în oglindă	 (EN) Tools Required (D) Benötigte Werkzeuge (E) Herramientas requeridas (F) Outils requis (I) Strumenti necessari (P) Ferramentas necessárias (NL) Benodigd gereedschap (DK) Nødvendige værktøjer (N) Nødvendig verktøy (S) Nödvändiga verktyg (SF) Tarvittavat työkalut (CZ) Potřebné nástroje (H) Szükséges szerszámok (PL) Potrzebne narzędzia (GR) Εργαλεία που απαιτούνται (TR) Gereklı Araçlar (RUS) Необходимые инструменты (RO) Unelte necesare		
		7TG-071-126-N	5/14

A	 1x			
B	 1x			
C	 1x			
D	 3x			
E	 3x			
F	 12x			
6/14		7TG-071-126-N		

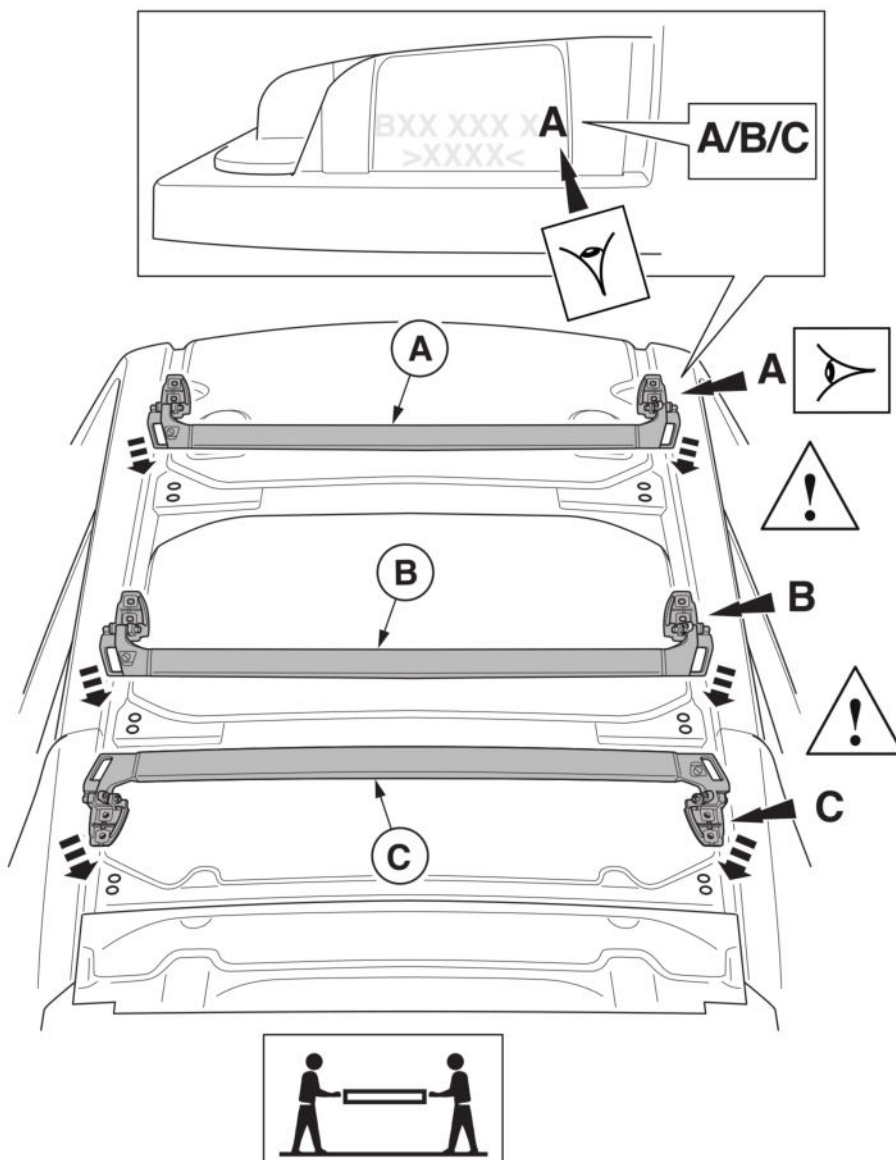


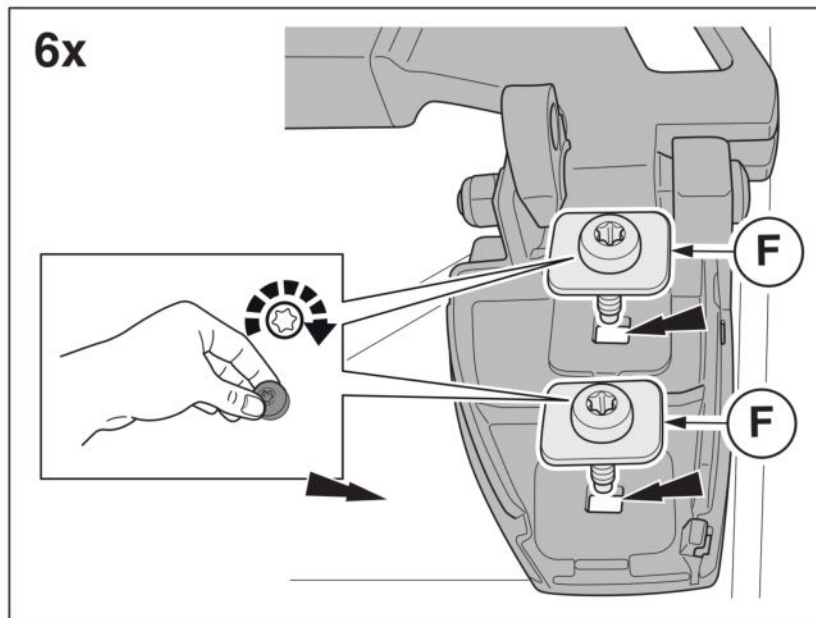
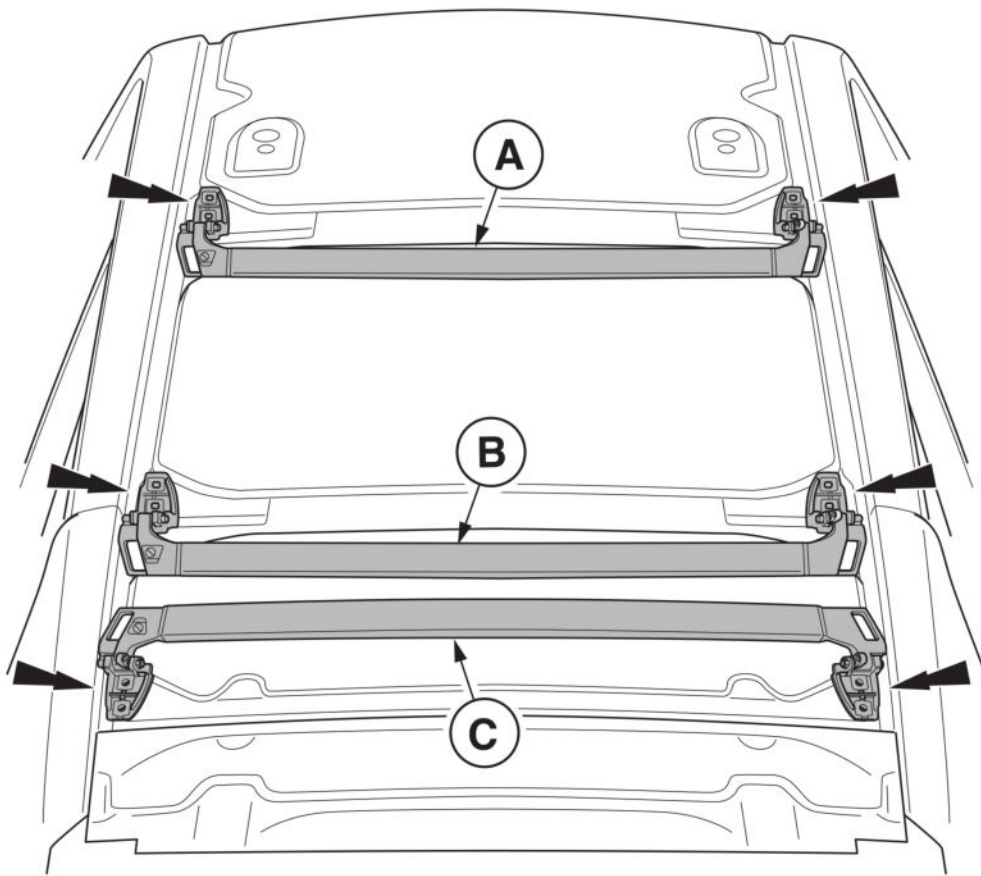
1

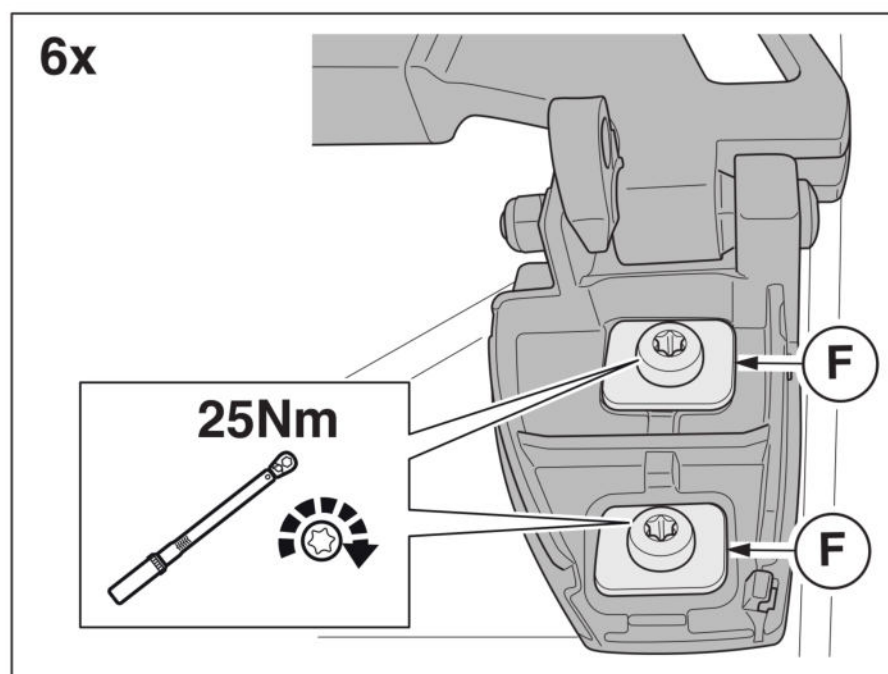
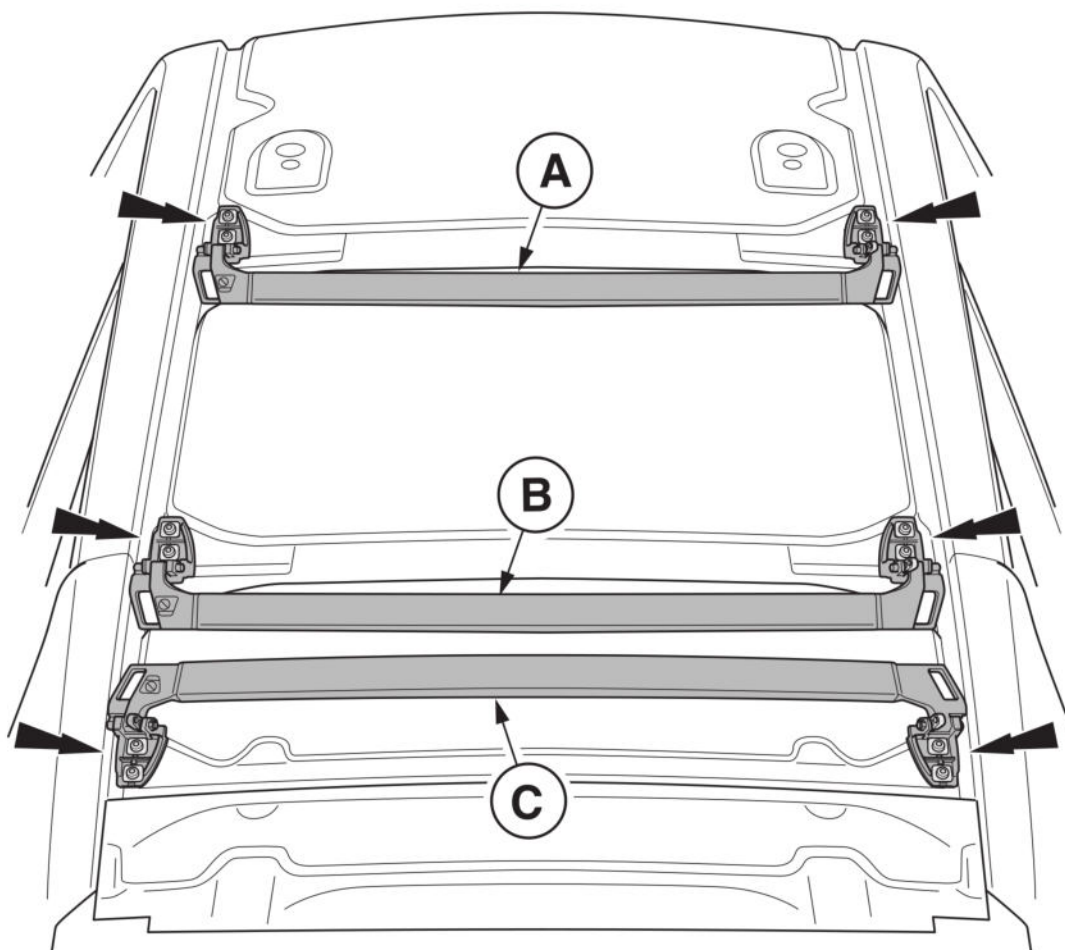
2

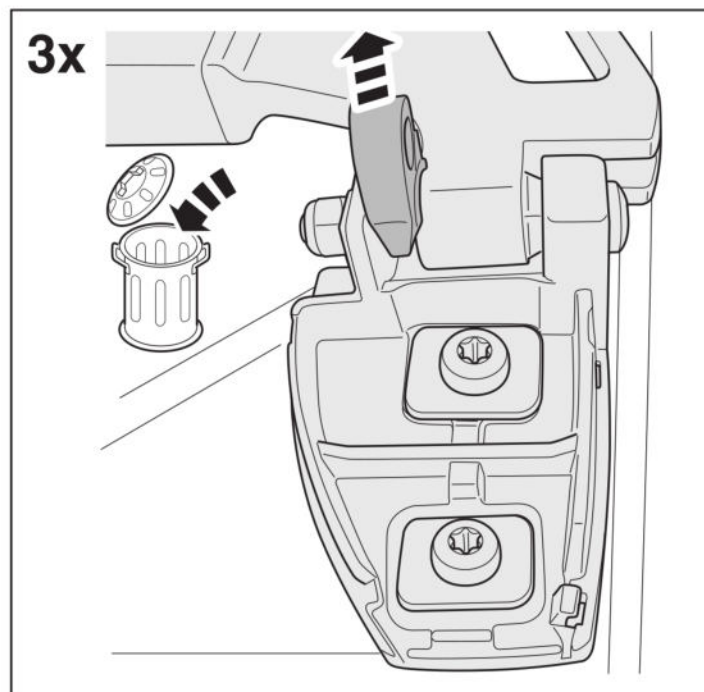
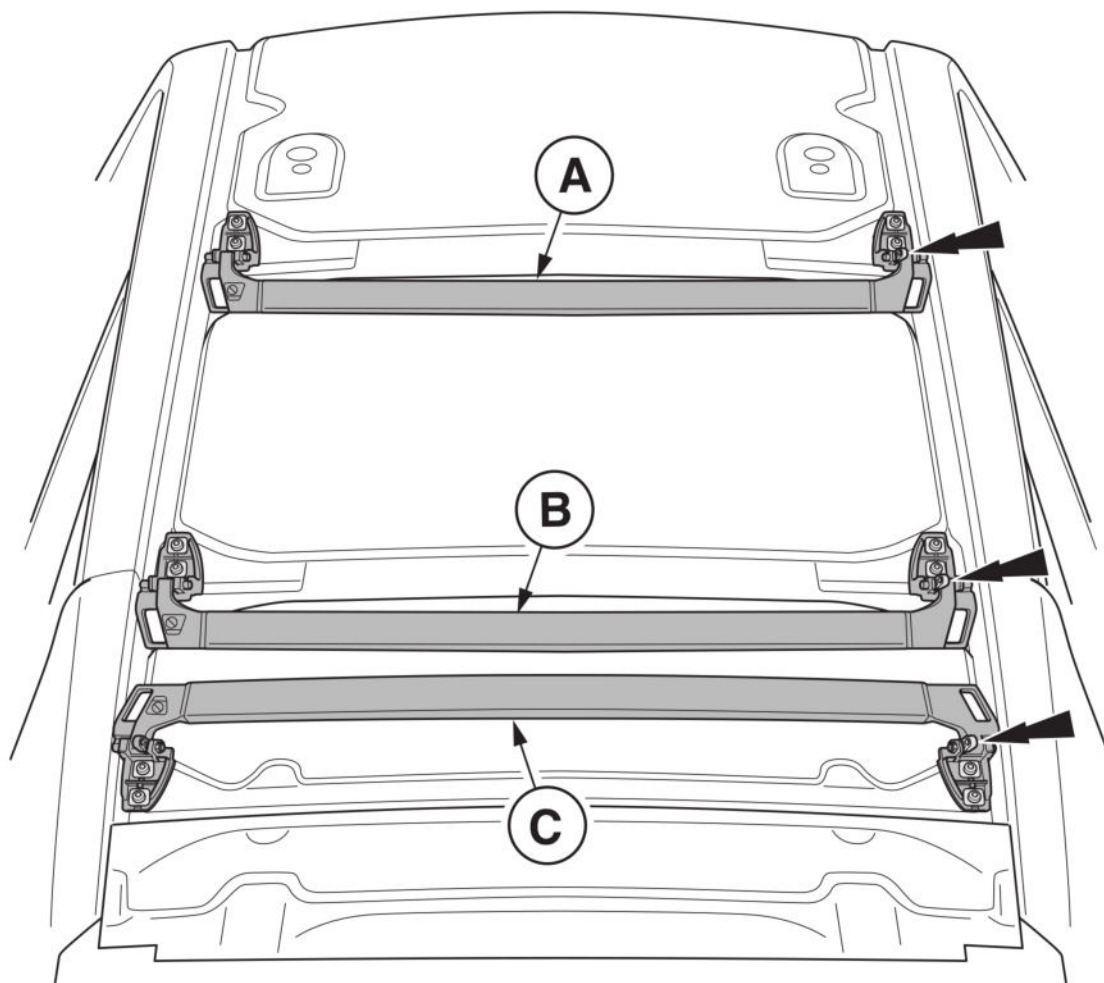


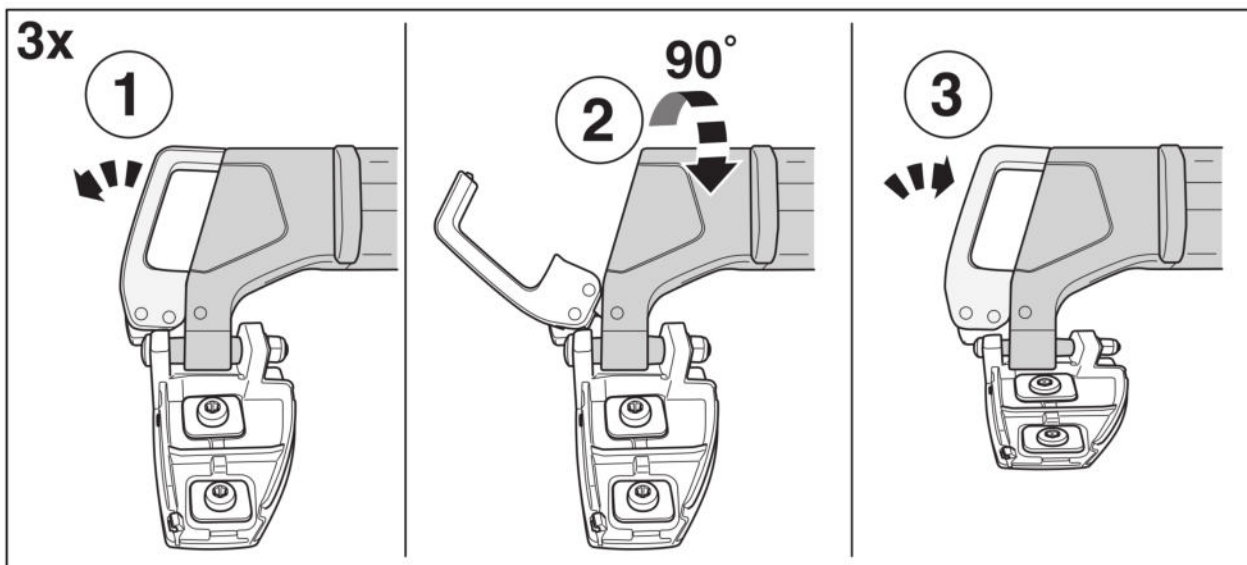
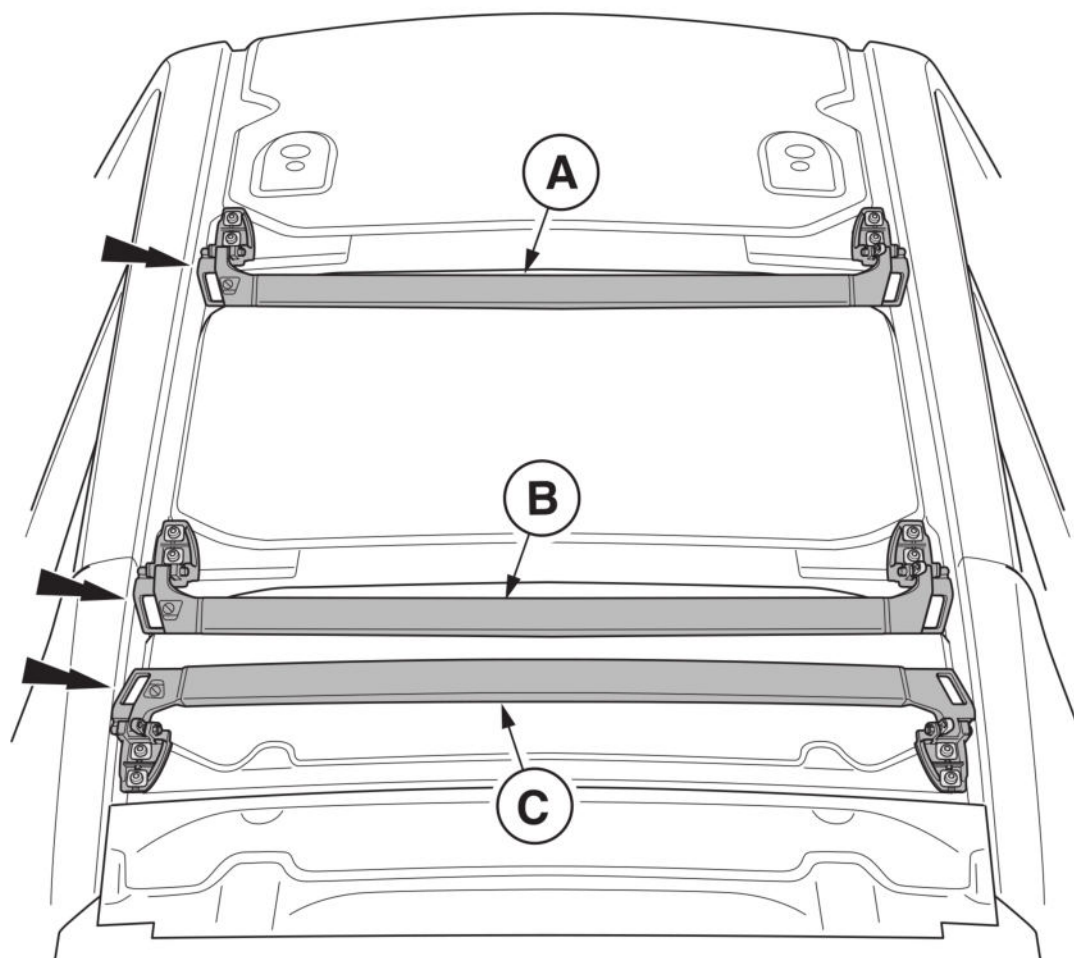
3

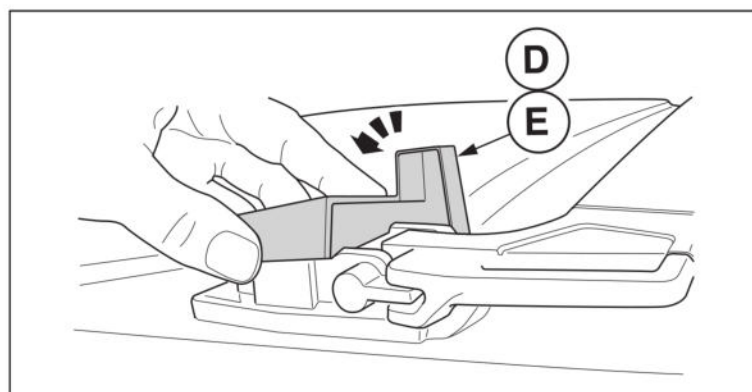
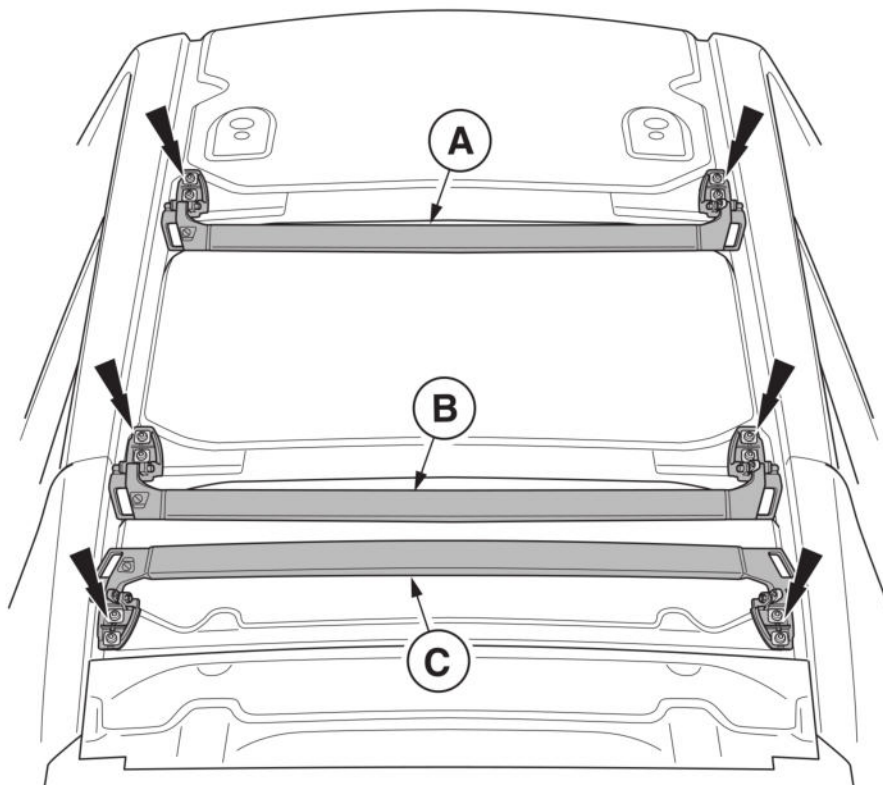




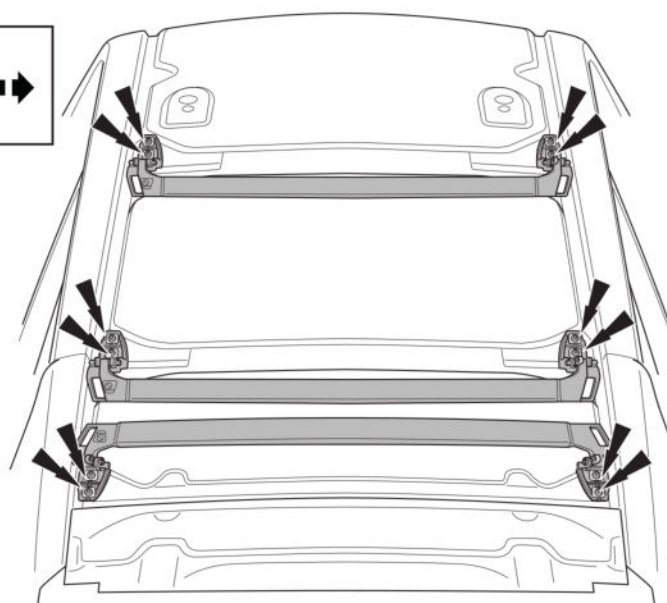




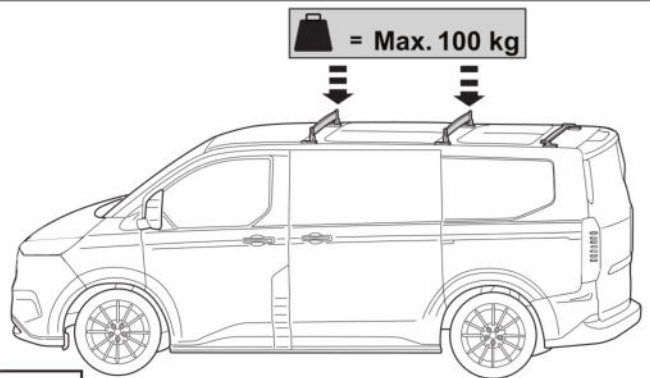
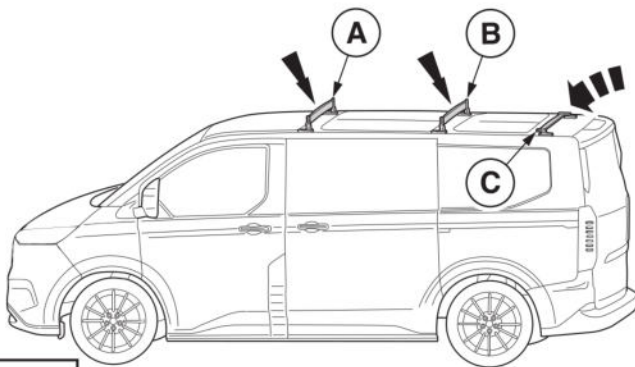
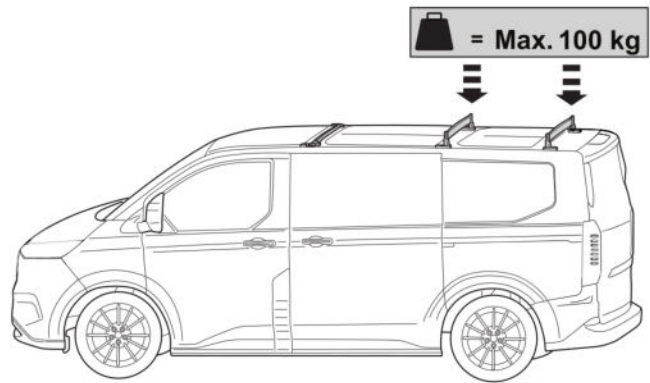
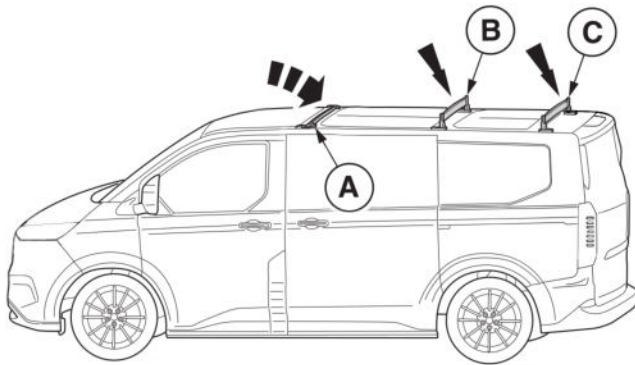
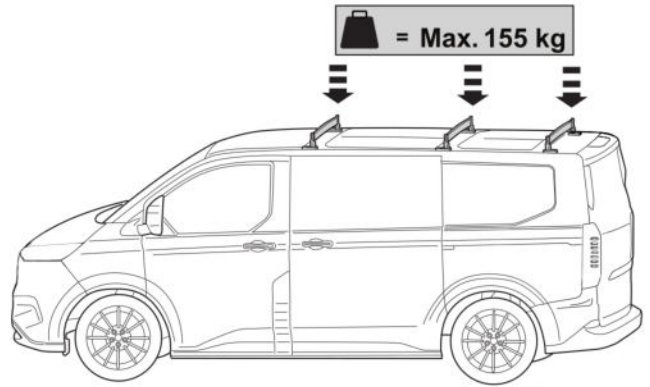
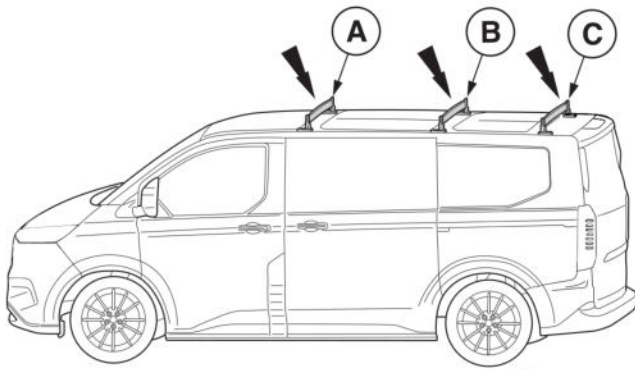




8

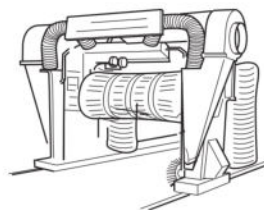
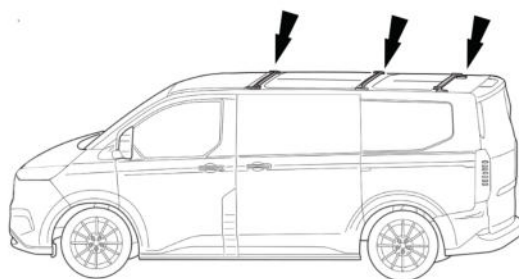
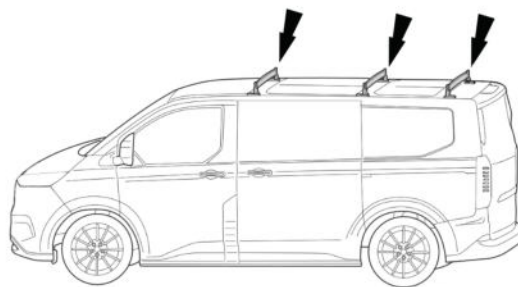


9



10

11



12